

Официален вестник на Европейския съюз

L 169



Издание
на български език

Законодателство

Година 63

29 май 2020 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

★ **Споразумение за прекратяване на Двустранните инвестиционни договори между държавите — членки на Европейския съюз** 1

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

СПОРАЗУМЕНИЕ

за прекратяване на Двустранните инвестиционни договори между държавите — членки на Европейския съюз

ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

УНГАРИЯ,

РЕПУБЛИКА МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РУМЪНИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ и

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД Договора за Европейския съюз (ДЕС) и Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и общите принципи на правото на Съюза,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД правилата на обичайното международно право, кодифицирани във Виенската конвенция за правото на договорите (ВКПД),

КАТО ПРИПОМНЯТ, че в решението си по дело C-478/07 *Budějovický Budvar* Съдът на Европейския съюз (наричан по-долу „Съдът на ЕС“) постанови, че разпоредбите на международен договор, сключен между две държави членки, не могат да се прилагат в отношенията между тях, ако се окажат в противоречие с Договорите на ЕС,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в съответствие със задълженията си да приведат правния си ред в съответствие с правото на Съюза държавите членки трябва да изведат необходимите последици от правото на Съюза съгласно тълкуването в решението на Съда на ЕС по дело C-284/16 *Achmea* (наричано по-долу „решението по делото *Achmea*“),

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че клаузите за арбитраж между инвеститор и държава в двустранни инвестиционни договори между държавите — членки на Европейския съюз (наричани по-долу „двустранни инвестиционни договори в рамките на ЕС“), са в противоречие с Договорите на ЕС и поради тази несъвместимост не могат да бъдат прилагани след датата, на която последната от страните по двустранен инвестиционен договор в рамките на ЕС е станала държава — членка на Европейския съюз,

КАТО СПОДЕЛЯТ общото разбиране, изразено в настоящото споразумение между страните по Договорите на ЕС и двустранните инвестиционни договори в рамките на ЕС, че в резултат на това такава клауза не може да бъде правно основание за Арбитражно производство;

КАТО ОСЪЗНАВАТ, че настоящото споразумение следва да обхваща всички арбитражни производства между инвеститор и държава, основани на двустранни инвестиционни договори в рамките на ЕС на основание на която и да е арбитражна конвенция или правила, включително Конвенцията за уреждане на инвестиционни спорове между държави и граждани на други държави (Конвенцията МЦРИС) и арбитражните правила на Международния център за уреждане на инвестиционни спорове, арбитражните правила на Постоянния арбитражен съд (ПАС), арбитражните правила на Арбитражния институт на Стокхолмската търговска камара (СТК), арбитражните правила на Международната търговска камара (МТК), арбитражните правила на Комисията на Организацията на обединените нации по международно търговско право (УНСИТРАЛ) и *ad hoc* арбитража,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че определени двустранни инвестиционни договори в рамките на ЕС, включително техните клаузи за удължаване на защитата, вече са прекратени двустранно, а други двустранни инвестиционни договори в рамките на ЕС са били прекратени едностранно и срокът на прилагане на техните клаузи за удължаване на защитата е изтекъл,

КАТО СЕ СЪГЛАСЯВАТ, че настоящото споразумение не засяга въпроса за съвместимостта на материалноправните разпоредби на двустранните инвестиционни договори в рамките на ЕС с Договорите на ЕС,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че настоящото споразумение се отнася до двустранните инвестиционни договори в рамките на ЕС; то не обхваща производствата в рамките на ЕС въз основа на член 26 от Договора за енергийната харта. Европейският съюз и неговите държави членки ще разгледат този въпрос на по-късен етап,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че когато инвеститори от държавите членки упражняват една от основните свободи, като свободата на установяване или свободното движение на капитали, те действат в приложното поле на правото на Съюза и следователно се ползват от закрилата, предоставена от тези свободи, и в зависимост от случая, от съответното вторично законодателство, от Хартата на основните права на Европейския съюз и от общите принципи на правото на Съюза, които включват по-специално принципите на недискриминация, пропорционалност, правна сигурност и защита на оправданите правни очаквания (Решение на Съда на ЕС по дело *Pfleger*, C-390/12, т. 30—37). Когато държава членка приеме мярка, която противоречи на една от основните свободи, гарантирани от правото на Съюза, тази мярка попада в приложното поле на правото на Съюза и основните права, гарантирани от Хартата, също се прилагат (Решение на Съда на ЕС по дело *Online Games Handels*, C-685/15, т. 55 и 56),

КАТО ПРИПОМНЯТ, че съгласно член 19, параграф 1, втора алинея ДЕС държавите членки са длъжни да осигурят средства за защита, които са достатъчни за осигуряване на ефективна правна защита на правата на инвеститорите съгласно правото на Съюза. По-специално всяка държава членка трябва да гарантира, че нейните съдилища, по смисъла на правото на Съюза, отговарят на изискванията за ефективна съдебна защита (Решение на Съда на ЕС по дело *Associação Sindical dos Juizes Portugueses*, C-64/16, т. 31—37),

КАТО ПРИПОМНЯТ, че спорове между договарящите страни относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение съгласно член 273 ДФЕС не се отнасят до законосъобразността на мярката, която е предмет на арбитражно производство между инвеститор и държава въз основа на Двустранен инвестиционен договор, обхванат от настоящото споразумение,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че разпоредбите на настоящото споразумение не засягат възможността Европейската комисия или държава членка да заведе дело пред Съда на Европейския съюз на основание членове 258, 259 и 260 ДФЕС,

КАТО ПРИПОМНЯТ, че с оглед на заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 11 юли 2017 г. държавите членки и Комисията без неоправдано забавяне ще засилят обсъжданията с цел по-добро осигуряване на пълна, силна и ефективна закрила на инвестициите в рамките на Европейския съюз. Тези обсъждания включват оценка на съществуващите процеси и механизми за разрешаване на спорове, както и на необходимостта и — ако такава необходимост се установи — на начините за създаване на нови или за подобряване на съществуващите инструменти и механизми съгласно правото на Съюза,

КАТО ПРИПОМНЯТ, че настоящото споразумение не засяга допълнителните мерки и действия, които могат да бъдат необходими в рамките на правото на Съюза, за да се гарантира по-високо ниво на закрила на трансграничните инвестиции в рамките на Европейския съюз и да се създаде по-предвидима, стабилна и ясна регулаторна среда за насърчване на инвестициите в рамките на вътрешния пазар,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че позоваванията на Европейския съюз в настоящото споразумение следва да се разбират и като позовавания на съществуващата преди него Европейска икономическа общност и впоследствие Европейската общност, до замаяната на последната от Европейския съюз,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Раздел 1

Определения

Член 1

Определения

За целите на настоящото споразумение се прилагат следните определения:

- 1) „Двустранен инвестиционен договор“ означава всеки инвестиционен договор, посочен в приложение А или Б;
- 2) „Арбитражно производство“ означава всяко производство пред арбитражен съд, конституиран с цел уреждане на спор между инвеститор от една държава — членка на Европейския съюз, и друга държава — членка на Европейския съюз, в съответствие с Двустранен инвестиционен договор;
- 3) „Клауза за арбитраж“ означава клауза за арбитраж между инвеститор и държава, предвидена в Двустранен инвестиционен договор и предвиждаща Арбитражно производство;
- 4) „Приключено арбитражно производство“ означава всяко Арбитражно производство, приключило със споразумение или с окончателно решение, постановено преди 6 март 2018 г., при което:
 - а) решението е надлежно изпълнено преди 6 март 2018 г., дори когато свързаното с него искане за присъждане на съдебни разноски не е било изпълнено, и на 6 март 2018 г. във връзка с това окончателно решение не е имало висящо производство за оспорване, обжалване, отмяна, обезсилване, изпълнение, преглед или друго подобно производство, или
 - б) решението е отменено или обезсилено преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение;
- 5) „Висящо арбитражно производство“ означава всяко Арбитражно производство, образувано преди 6 март 2018 г., което не може да се определи като Приключено арбитражно производство, независимо от фазата, на която се намира към датата на влизане в сила на настоящото споразумение;
- 6) „Ново арбитражно производство“ означава всяко Арбитражно производство, образувано на или след 6 март 2018 г.;
- 7) „Клауза за удължаване на защитата“ означава всяка разпоредба в Двустранен инвестиционен договор, която удължава защитата на инвестиции, направени преди датата на прекратяване на договора, за допълнителен срок;

Раздел 2

Разпоредби относно прекратяването на Двустранните инвестиционни договори

Член 2

Прекратяване на Двустранните инвестиционни договори

1. Двустранните инвестиционни договори, посочени в приложение А, се прекратяват съгласно условията, определени в настоящото споразумение.
2. За по-голяма яснота се пояснява, че Клаузите за удължаване на защитата в Двустранните инвестиционни договори, посочени в приложение А, се прекратяват в съответствие с параграф 1 от настоящия член и не поражат правни последици.

Член 3

Прекратяване на възможните последици на Клаузите за удължаване на защитата

Клаузите за удължаване на защитата в Двустранните инвестиционни договори, посочени в приложение Б, се прекратяват с настоящото споразумение и не поражат правни последици в съответствие с условията, определени в настоящото споразумение.

Член 4

Общи разпоредби

1. Договарящите страни потвърждават, че Клаузите за арбитраж са в противоречие с Договорите на ЕС и следователно са неприложими. В резултат на тази несъвместимост на Клаузите за арбитраж с Договорите на ЕС, от датата, на която последната от страните по Двустранен инвестиционен договор е станала държава — членка на Европейския съюз, Клаузата за арбитраж в този Двустранен инвестиционен договор не може да бъде правно основание за Арбитражно производство.
2. Прекратяването на Двустранните инвестиционни договори, посочени в приложение А, в съответствие с член 2 и прекратяването на Клаузите за удължаване на защитата в Двустранните инвестиционни договори, посочени в приложение Б, в съответствие с член 3 поражда действие, за всеки такъв договор, веднага след влизането в сила на настоящото споразумение за съответните договарящи страни в съответствие с член 16.

РАЗДЕЛ 3

Разпоредби относно претенциите по Двустранните инвестиционни договори

Член 5

Нови арбитражни производства

Клаузите за арбитраж не могат да бъдат правно основание за Нови арбитражни производства.

Член 6

Приключени арбитражни производства

1. Независимо от член 4, настоящото споразумение не засяга Приключените арбитражни производства. Тези производства не се възобновяват.
2. Освен това настоящото споразумение не засяга никое споразумение за доброволно уреждане на спор, който е предмет на Арбитражно производство, образувано преди 6 март 2018 г.

Член 7

Задължения на договарящите страни във връзка с Висящи арбитражни производства и Нови арбитражни производства

Когато договарящите страни са страни по Двустранните инвестиционни договори, въз основа на които са били образувани Висящи арбитражни производства или Нови арбитражни производства, те:

- а) информират, като си сътрудничат помежду си и въз основа на изявлението в приложение В, арбитражните съдилища относно правните последици от решението *Achmea*, описани в член 4; и
- б) когато са страни по съдебни производства във връзка с арбитражно решение, постановено въз основа на Двустранен инвестиционен договор, искат от компетентния национален съд, включително в която и да е трета държава, в зависимост от случая, да отмени арбитражното решение, да го обезсили или да се въздържи от признаване и изпълнение на решението.

Член 8

Преходни мерки във връзка с Висящи арбитражни производства

1. Когато инвеститор е страна по Висящо арбитражно производство и не е оспорил пред компетентния национален съд мярката, която е предмет на спора, се прилагат преходните мерки по членове 9 и 10.
2. Когато преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение е прието с окончателно решение, че спорната мярка не попада в обхвата на съответния Двустранен инвестиционен договор или не нарушава този Двустранен инвестиционен договор, преходните мерки, посочени в настоящия член, не се прилагат.
3. Когато Висящо арбитражно производство включва насрещни претенции от засегнатата договаряща страна, настоящият член и членове 9 и 10 се прилагат към тези претенции *mutatis mutandis*.
4. Засегнатата договаряща страна и инвеститорът могат също така да се споразумеят за всеки друг подходящ начин за уреждане на спора, включително доброволно, при условие че това е в съответствие с правото на Съюза.

Член 9

Структуриран диалог за Висящи арбитражни производства

1. Инвеститор, който е страна по Висящо арбитражно производство, може да поиска от договарящата страна, която участва в това производство, да започне процедура за уреждане на спора съгласно настоящия член, при условие че:
 - а) Висящото арбитражно производство е било спряно по искане на инвеститора, и
 - б) ако във Висящото арбитражно производство вече е било постановено решение, но все още не е изпълнено окончателно, инвеститорът се задължи да не образува производство за неговото признаване, изпълнение или плащане в държава членка или в трета държава или, ако такова производство вече е започнало, да поиска то да бъде спряно.

Засегнатата договаряща страна отговаря писмено в срок от два месеца в съответствие с параграфи 2 — 4.

Всяка договаряща страна може също така да поиска от инвеститор, който участва във Висящо арбитражно производство, да започне процедура за уреждане на спора съгласно настоящия член. Инвеститорът може да приеме това писмено в срок от два месеца, ако са изпълнени условията, предвидени в първа алинея, букви а) и б).

Отговорът на засегнатата договаряща страна или приемането от инвеститора трябва да посочва, когато е приложимо, че по този начин се започва процедурата за уреждане на спора.

2. Процедура за уреждане на спор може да бъде започната само в срок от шест месеца от прекратяването съгласно член 2 или 3 от настоящото споразумение на Двустранния инвестиционен договор, въз основа на който е започнало Висящото арбитражно производство, чрез подаване на искане съгласно параграф 1 от настоящия член.
3. Процедура за уреждане на спор се започва, ако Съдът на ЕС или национален съд е приел в решение, което е станало окончателно, че държавната мярка, оспорвана в посоченото в параграф 1 производство, нарушава правото на Съюза.

4. Процедура за уреждане на спор не се започва, ако Съдът на ЕС или национален съд е приел в решение, което е станало окончателно, че държавната мярка, оспорвана в посоченото в параграф 1 производство, не нарушава правото на Съюза. Същото правило се прилага, ако Европейската комисия е приела решение, което е станало окончателно и в което се приема, че мярката не нарушава правото на Съюза.

5. Ако има висящо съдебно производство, чиято цел е да се постанови решение съгласно параграф 3 или 4, в отговора си съгласно параграф 1 засегнатата договаряща страна уведомява инвеститора за този факт. Започването на процедурата за уреждане на спора се спира докато съдебното производство приключи с окончателно решение. Засегнатата договаряща страна уведомява инвеститора за това решение в срок от две седмици. Същото правило се прилага, ако Европейската комисия е приела решение, което все още не е станало окончателно.

6. Процедура за уреждане на спор може да бъде започната, ако може да се установи възможно нарушение на правото на Съюза, предизвикано от държавна мярка, оспорвана в производството по параграф 1, и не се прилагат нито параграф 3, нито параграф 4.

7. Процедурата за уреждане на спор се наблюдава от безпристрастен посредник с цел страните да постигнат доброволно, законосъобразно и справедливо уреждане на спора, който е предмет на Арбитражното производство, без съдебно или арбитражно производство. Процедурата по уреждане на спор е безпристрастна и поверителна. Всяка страна по процедурата има право да изложи становището си.

8. Посредникът се назначава по взаимно съгласие от инвеститора и засегнатата договаряща страна — ответник в съответното висящо арбитражно производство. Посредникът се избира измежду лица, чиято независимост и безпристрастност са извън съмнение и които притежават необходимата квалификация, включително задълбочено познаване на правото на Съюза. Той не може да бъде гражданин на държавата членка, в която е направена инвестицията, или на държавата членка по произход на инвеститора и не трябва да бъде в положение на конфликт на интереси. Ако в рамките на един месец от започването на процедурата за уреждане на спора не бъде постигнато взаимно съгласие за избора на безпристрастен посредник, инвеститорът или засегнатата страна — ответник в съответното висящо арбитражно производство, иска от генералния директор на Правната служба на Европейската комисия да посочи бивш член на Съда на Европейския съюз, който, след като се консултира с всяка от страните по спора, определя лице, което отговаря на посочените в настоящия параграф критерии. Примерна таблица на възнаграждението на посредника се съдържа в приложение Г.

9. В срок от два месеца от назначаването си посредникът отправя искане към инвеститора и държавата членка, в която е направена инвестицията, да представят писмено становище. Когато процедурата по уреждане на спора е започнала въз основа на параграф 6, посредникът може да поиска от Европейската комисия да предостави в срок от два месеца консултация по относимите въпроси, свързани с правото на Съюза.

10. Посредникът организира по безпристрастен начин преговорите за уреждане на спора и подпомага страните с цел доброволно уреждане на спора в срок от шест месеца от назначаването си или в по-дълъг, определен от страните срок. Страните участват в този процес добросъвестно. Докато изпълнява задълженията си, посредникът взема надлежно предвид решенията на Съда на ЕС или на националните съдилища, както и решенията на Европейската комисия, които са станали окончателни, и консултациите, посочени в последното изречение на параграф 9. Посредникът също така взема предвид предприетите от засегнатата договаряща страна действия по изпълнение на съответните решения на Съда на ЕС, както и съдебната практика на Съда на ЕС относно размера на обезщетенията за вреди съгласно правото на Съюза.

11. Ако не бъде постигнато споразумение за доброволно уреждане на спора в срока, посочен в параграф 10, в срок от един месец страните по процедурата предлагат уреждане на спора, приемливо за тях. Всяко предложение се съобщава писмено и без неоправдано забавяне на другата страна по процедурата за становище. Посредникът организира на тази основа по-нататъшни преговори с цел намиране на взаимноприемливо решение на спора.

12. В срок от един месец от съобщаването на предложенията и като вземе предвид по-нататъшната размяна на мнения, посочена в параграф 11, посредникът изготвя окончателно писмено предложение за изменено споразумение за доброволно уреждане на спора. В срок от един месец от получаването на това предложение, всяка от страните по процедурата решава дали да приеме окончателното предложение и съобщава писмено решението си на другата страна.

13. Ако страна по процедурата не приеме окончателното предложение, тя без неоправдано забавяне представя писмено обяснение за причините за това на другата страна в процедурата, като всяка поверителна информация се заличава, когато е необходимо. Всяка страна по процедурата поема собствените си разноски и половината от възнаграждението на посредника и разноските, свързани с организирането на процедурата за уреждане на спора.

14. Ако бъде постигнато съгласие по условията на споразумението за уреждане на спора, страните по процедурата приемат тези условия по правно обвързващ начин без неоправдано забавяне. Условията на споразумението за уреждане на спора:

- а) трябва да включват:
 - i) задължение за инвеститора да се откаже от арбитражния иск или да се откаже от изпълнението на решение, което вече е постановено, но все още не е изпълнено окончателно, или, когато е приложимо, да вземе предвид всяко обезщетение, платено по-рано във Висящото арбитражно производство, с цел избягване на двойно обезщетяване, и
 - ii) поемане на задължение за въздржане от образуване на Нови арбитражни производства, и
- б) може да включват отказ от всички други права и претенции, свързани с мярката, която е предмет на производството, посочено в параграф 1.

Член 10

Достъп до национални съдилища

1. Инвеститорът има право на достъп до средствата за съдебна защита съгласно националното право срещу мярка, оспорвана във Висящо арбитражно производство, дори ако националните срокове за завеждане на дела са изтекли, в сроковете по параграф 2, при условие че:

- а) инвеститорът се откаже от Висящото арбитражно производство и от всички права и претенции по съответния Двустранен инвестиционен договор или се откаже от изпълнението на решение, което вече е постановено, но все още не е изпълнено окончателно, и поеме задължение да се въздържа от образуването на Нови арбитражни производства:
 - i) в срок от шест месеца от прекратяването на Двустранния инвестиционен договор, въз основа на който е било образувано Висящото арбитражно производство, когато не е бил използван структуриран диалог съгласно член 9;
 - ii) в срок от шест месеца от датата, на която засегнатата договаряща страна е отхвърлила искането на инвеститора за започване на структуриран диалог съгласно член 9, параграфи 1 и 6; или
 - iii) в срок от шест месеца от датата, на която последната от страните е съобщила решението си по член 9, параграф 12, когато е бил използван структуриран диалог съгласно член 9;
- б) достъпът до националния съд ще бъде използван за предявяване на претенции въз основа на националното право или правото на Съюза; и
- в) когато е приложимо, не е постигнато споразумение за уреждане на спора в резултат на структурирания диалог съгласно член 9.

2. Счита се, че националните срокове за достъп до националните съдилища съгласно параграф 1 текат от датата, на която инвеститорът, в зависимост от случая, се откаже от Висящото арбитражно производство или се откаже от изпълнението на решение, което вече е постановено, но все още не е изпълнено окончателно, и поеме задължение да се въздържа от образуването на Нови арбитражни производства в съответствие с параграф 1, буква а), като продължителността на тези срокове е определена в приложимото национално право.

3. За по-голяма яснота се пояснява, че разпоредбите на Двустранните инвестиционни договори, прекратени съгласно настоящото споразумение, не се считат за част от приложимото право в производства, образувани пред национален съд съгласно настоящото споразумение.

4. За по-голяма яснота се пояснява, че разпоредбите на настоящия член не могат да се тълкуват като създаващи нови средства за съдебна защита, които не биха били достъпни за инвеститора съгласно приложимото национално право.

5. Националните съдилища вземат предвид всяко обезщетение, платено по-рано във Висящото арбитражно производство, с цел избягване на двойно обезщетяване.

РАЗДЕЛ 4

Заключителни разпоредби

Член 11

Депозитар

1. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз е депозитар на настоящото споразумение.

2. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз уведомява договарящите страни за:
 - а) всяко решение за временно прилагане в съответствие с член 17;
 - б) депозирането на всеки акт за ратифициране, приемане или одобряване в съответствие с член 15;
 - в) датата на влизане в сила на настоящото споразумение в съответствие с член 16, параграф 1;
 - г) датата на влизане в сила на настоящото споразумение за всяка договаряща страна в съответствие с член 16, параграф 2.
3. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз публикува настоящото споразумение в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 12

Приложения

1. Приложенията към настоящото споразумение съставляват неразделна част от него.
2. Ако Двустранен инвестиционен договор, посочен в приложение А, не е в сила за съответните договарящи страни към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, но инвестициите, направени преди прекратяването му, все още могат да попадат в приложното му поле съгласно неговата Клауза за удължаване на защитата, той се счита за Двустранен инвестиционен договор, посочен в приложение Б.

Член 13

Резерви

По настоящото споразумение не могат да се правят резерви.

Член 14

Уреждане на спорове

1. Споровете между договарящите страни относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение се уреждат, ако е възможно, по взаимно съгласие.
2. Ако спор между договарящите страни не може да бъде уреден по взаимно съгласие в рамките на 90 дни, по искане на една от договарящите страни по него спорът се отнася до Съда на ЕС в съответствие с член 273 ДФЕС.
3. За по-голяма яснота се пояснява, че настоящият член съставлява специално споразумение между договарящите страни по смисъла на член 273 ДФЕС.

Член 15

Ратифициране, одобряване или приемане

Настоящото споразумение подлежи на ратифициране, одобряване или приемане.

Договарящите страни депозират своите инструменти за ратифициране, одобряване или приемане при депозитаря.

Член 16

Влизане в сила

1. Настоящото споразумение влиза в сила 30 календарни дни след получаването от депозитаря на втория документ за ратифициране, одобряване или приемане.
2. За всяка договаряща страна, която го ратифицира, приеме или одобри след влизането му в сила в съответствие с параграф 1, настоящото споразумение влиза в сила 30 календарни дни след датата на депозиране от тази договаряща страна на нейния документ за ратифициране, одобряване или приемане.

3. Когато договаряща страна, която е страна по Висящо арбитражно производство, ратифицира, одобри или приеме настоящото споразумение, тя трябва — преди влизането в сила на споразумението за тази договаряща страна — да уведоми другата страна в производството за това. Това съобщение включва сведения дали с това ратифициране, одобряване или приемане съответният Двустранен инвестиционен договор се прекратява или ратифицирането, одобряването или приемането от другата договаряща страна по този договор все още не е приключило.

Член 17

Временно прилагане

1. Договарящите страни могат да решат да прилагат настоящото споразумение временно в съответствие със собствените си конституционни изисквания. Договарящите страни уведомяват депозитаря за всяко такова решение.
2. Когато и двете страни по Двустранен инвестиционен договор са решили да прилагат настоящото споразумение временно, разпоредбите на настоящото споразумение започват да се прилагат по отношение на този договор след изтичането на 30 календарни дни, считано от датата на последното решение за временно прилагане.

Член 18

Автентични текстове

Настоящото споразумение, съставено в един оригинал на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, френски, чешки и хърватски език, като текстът на всички езици е еднакво автентичен, се депозира в архивите на депозитаря.

Съставено в Брюксел на пети май две хиляди и двадесета година.
Hecho en Bruselas, el cinco de mayo de dos mil veinte.
V Bruselu dne pátého května dva tisíce dvacet.
Udfærdiget i Bruxelles den femte maj to tusind og tyve.
Geschehen zu Brüssel am fünften Mai zweitausendzwanzig.
Kahe tuhande kahekümnenda aasta maikuu viiendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι.
Done at Brussels on the fifth day of May in the year two thousand and twenty.
Fait à Bruxelles, le cinq mai deux mille vingt.
Sastavljeno u Bruxellesu petog svibnja godine dvije tisuće dvadesete.
Fatto a Bruxelles, addì cinque maggio duemilaventi.
Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada piektajā maijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gegužės penktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-husznadik év május havának ötödik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħames jum ta' Mejju fis-sena elfejn u għoxrin.
Gedaan te Brussel, vijf mei tweeduizend twintig.
Sporządzono w Brukseli dnia piątego maja roku dwa tysiące dwudziestego.
Feito em Bruxelas, em cinco de maio de dois mil e vinte.
Întocmit la Bruxelles la cincii mai două mii douăzeci.
V Bruseli plateho mája dvetisícdvadsať.
V Bruslju, petega maja dva tisoč dvajset.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

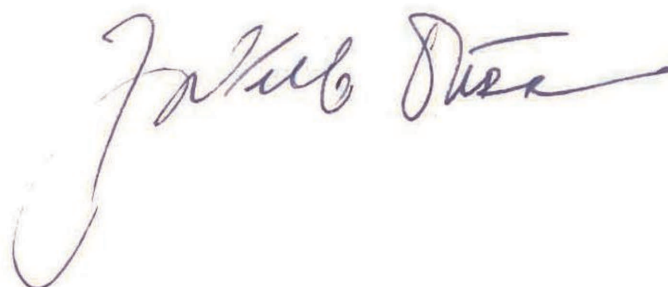
Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

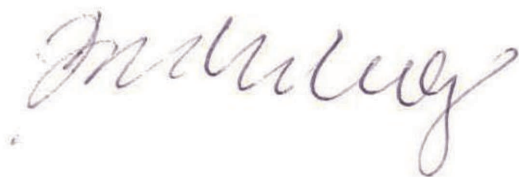
За Република България



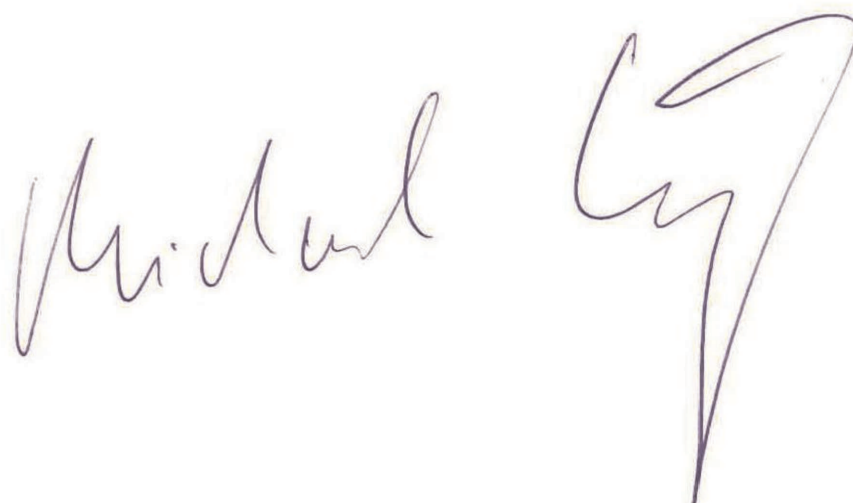
Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Za Republiku Hrvatsku

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

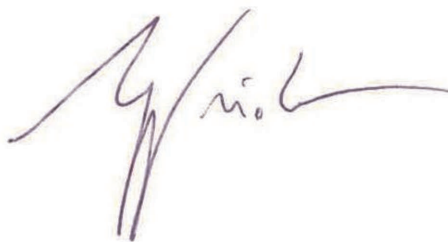
Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



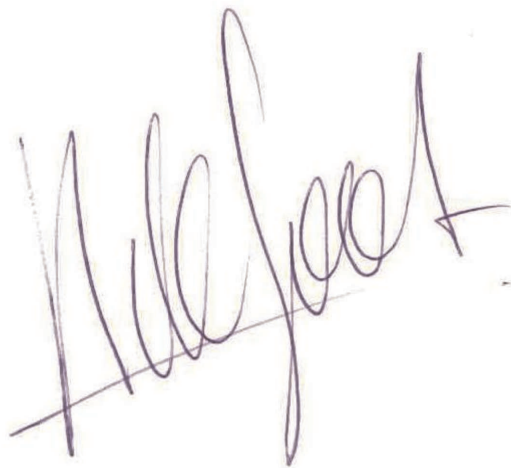
Magyarország részéről



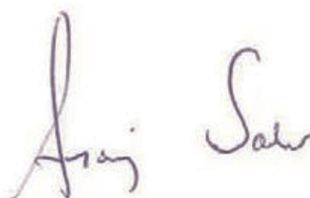
Għar-Repubblika ta' Malta



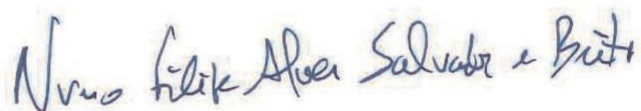
Voor het Koninkrijk der Nederlanden




W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Peter Janč

СПИСЪК НА ДВУСТРАННИТЕ ИНВЕСТИЦИОННИ ДОГОВОРИ, КОИТО СЕ ПРЕКРАТЯВАТ С НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
Белгийско-Люксембургския икономически съюз	HU	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Унгарската народна република за насърчаването и взаимната защита на инвестициите	14.5.1986 г.	23.9.1988 г.
	BG	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Народна република България относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите	25.10.1988 г.	29.5.1991 г.
	PL	Договор между правителството на Кралство Белгия и правителството на Великото херцогство Люксембург, от една страна, и правителството на Полската народна република, от друга страна, за насърчаването и взаимната защита на инвестициите	19.5.1987 г.	2.8.1991 г.
	CZ	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Социалистическа република Чехословакия за взаимното насърчаване и защита на инвестициите	24.4.1989 г.	13.2.1992 г.
	SK	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Социалистическа република Чехословакия за взаимното насърчаване и защита на инвестициите	24.4.1989 г.	13.2.1992 г.
	MT	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Малта за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.3.1987 г.	15.6.1993 г.
	LV	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Латвия за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	27.3.1996 г.	4.4.1999 г.
	CY	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Кипър за взаимно насърчаване и защита на инвестициите и размяна на писма	26.2.1991 г.	5.6.1999 г.
	LT	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Литва за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	15.10.1997 г.	6.9.1999 г.
	EE	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз, от една страна, и Република Естония, от друга страна, за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	24.1.1996 г.	23.9.1999 г.
	RO	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и правителството на Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	4.3.1996 г.	9.3.2001 г.

⁽¹⁾ За да се избегнат съмнения се пояснява, че всеки един от изброените в настоящото приложение Двустранни инвестиционни договори обхваща, в зависимост от случая, всяко изменение, протокол, приложение или размяна на писма към него.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	SI	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и правителството на Република Словения за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	1.2.1999 г.	14.1.2002 г.
	HR	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Хърватия за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	31.10.2001 г.	28.12.2003 г.
Република България	MT	Договор между правителството на Народна република България и правителството на Република Малта за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	12.6.1984 г.	7.2.1985 г.
	DE	Договор между Народна република България и Федерална република Германия относно взаимно насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.4.1986 г.	10.3.1988 г.
	CY	Договор между правителството на Народна република България и правителството на Република Кипър относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите	12.11.1987 г.	18.5.1988 г.
	FR	Договор между правителството на Народна република България и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.4.1989 г.	1.5.1990 г.
	BLEU	Договор между Народна република България и Белгийско-Люксембургския икономически съюз относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите	25.10.1988 г.	29.5.1991 г.
	SK	Договор между правителството на Република България и правителството на Словашката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	21.7.1994 г.	9.3.1995 г.
	PL	Договор между правителството на Република България и правителството на Република Полша за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	11.4.1994 г.	9.3.1995 г.
	EL	Договор между правителството на Република България и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.3.1993 г.	29.4.1995 г.
	DK	Договор между правителството на Република България и правителството на Кралство Дания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	14.4.1993 г.	20.5.1995 г.
	RO	Договор между правителството на Република България и правителството на Румъния за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	1.6.1994 г.	23.5.1995 г.
	HU	Договор между Република България и Република Унгария за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	8.6.1994 г.	7.9.1995 г.
HR	Договор между правителството на Република България и правителството на Република Хърватско за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	25.6.1996 г.	20.2.1998 г.	

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	ES	Договор между Република България и Кралство Испания за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.9.1995 г.	22.4.1998 г.
	CZ	Договор между Република България и Чешката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	17.3.1999 г.	30.9.2000 г.
	PT	Спогодба между правителството на Република България и правителството на Република Португалия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	27.5.1993 г.	20.11.2000 г.
	SI	Договор между правителството на Република България и правителството на Република Словения за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	30.6.1998 г.	26.11.2000 г.
	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Република България и Кралство Нидерландия	6.10.1999 г.	1.3.2001 г.
	LV	Договор между правителството на Република България и правителството на Република Латвия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	4.12.2003 г.	23.7.2004 г.
	LT	Договор между правителството на Република България и правителството на Република Литва за насърчаване и защита на инвестициите	21.11.2005 г.	25.4.2006 г.
Чешката република	FR	Договор между Чешката и Словашката федеративна република и Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	13.9.1990 г.	27.9.1991 г.
	ES	Договор за защита и взаимно насърчаване на инвестициите между Чешката и Словашката федеративна република ⁽²⁾ и Кралство Испания	12.12.1990 г.	28.11.1991 г.
	BLEU	Договор между Социалистическа република Чехословакия и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	24.4.1989 г.	13.2.1992 г.
	DE	Договор между Чешката и Словашката федеративна република и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	2.10.1990 г.	2.8.1992 г.
	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Чешката и Словашката федеративна република и Кралство Нидерландия	29.4.1991 г.	1.10.1992 г.

⁽²⁾ За по-голяма яснота се пояснява, че когато Социалистическа република Чехословакия или Чешката и Словашката федеративна република е посочена като страна по Двустранен инвестиционен договор, включен в настоящото приложение, посочването на Социалистическа република Чехословакия или на Чешката и Словашката федеративна република трябва да се разбира като посочване на Чешката република и/или Словашката република, в зависимост от случая.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	EL	Договор между правителството на Чешката и Словашката федеративна република и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	3.6.1991 г.	30.12.1992 г. (CZ) 31.12.1992 г. (EL)
	RO	Договор между правителството на Чешката република и правителството на Република Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	8.11.1993 г.	28.7.1994 г.
	PT	Договор между правителството на Чешката република и правителството на Република Португалия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.11.1993 г.	3.8.1994 г.
	HU	Договор между Чешката република и Република Унгария за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	14.1.1993 г.	25.5.1995 г.
	LT	Договор между правителството на Чешката република и правителството на Република Литва за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	27.10.1994 г.	12.7.1995 г.
	HR	Договор между Чешката република и Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	5.3.1996 г.	15.5.1997 г.
	BG	Договор между Чешката република и Република България за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	17.3.1999 г.	30.9.2000 г.
	CY	Договор между Чешката република и Република Кипър за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	15.6.2001 г.	25.9.2002 г.
Кралство Дания	HU	Договор между правителството на Кралство Дания и правителството на Унгарската народна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	2.5.1988 г.	1.10.1988 г.
	SK	Договор между Кралство Дания и Чешката и Словашката федеративна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	6.3.1991 г.	19.9.1992 г. (Правоприемство 1.1. 1993 г.)
	LT	Договор между правителството на Кралство Дания и правителството на Република Литва за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	30.3.1992 г.	8.1.1993 г.
	LV	Договор между правителството на Кралство Дания и правителството на Република Латвия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	30.3.1992 г.	18.11.1994 г.
	BG	Договор между правителството на Кралство Дания и правителството на Република България за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	14.4.1993 г.	20.5.1995 г.
	HR	Договор между правителството на Кралство Дания и правителството на Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	5.7.2000 г.	12.1.2002 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	SI	Договор между правителството на Кралство Дания и правителството на Република Словения и за насърчаване взаимна защита на инвестициите	11.5.1999 г.	30.3.2002 г.
Федерална република Германия	EL	Договор между Федерална република Германия и Кралство Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	27.3.1961 г.	15.7.1963 г.
	MT	Договор между Федерална република Германия и Малта за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	17.9.1974 г.	14.12.1975 г.
	PT	Договор между Федерална република Германия и Португалската република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	16.9.1980 г.	23.4.1982 г.
	HU	Договор между Федерална република Германия и Унгарската народна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	30.4.1986 г.	7.11.1987 г.
	BG	Договор между Федерална република Германия и Народна република България относно взаимно насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.4.1986 г.	10.3.1988 г.
	CZ	Договор между Федерална република Германия и Чешката и Словашката федеративна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	2.10.1990 г.	2.8.1992 г.
	SK	Договор между Федерална република Германия и Чешката и Словашката федеративна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	2.10.1990 г.	2.8.1992 г.
	LV	Договор между правителството на Федерална република Германия и Република Латвия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	20.4.1993 г.	9.6.1996 г.
	EE	Договор между Федерална република Германия и Република Естония за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.11.1992 г.	12.1.1997 г.
	LT	Договор между Федерална република Германия и Република Литва за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	28.2.1992 г.	27.6.1997 г.
	SI	Договор между Федерална република Германия и Република Словения за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	28.10.1993 г.	18.7.1998 г.
	RO	Договор между Федерална република Германия и Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	25.6.1996 г.	12.12.1998 г.
HR	Договор между Федерална република Германия и Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите ⁽³⁾	21.3.1997 г.	28.9.2000 г.	

⁽³⁾ За по-голяма яснота се пояснява, че официалното прекратяване с настоящото споразумение на Двустранния инвестиционен договор между Германия и Хърватия не може да се тълкува в смисъл, че в отношенията между Германия и Хърватия може да се възобнови действието на Двустранния инвестиционен договор между Германия и бившата Социалистическа федеративна република Югославия (СФРЮ). Това не засяга прилагането на Двустранния инвестиционен договор между Германия и бившата СФРЮ в отношенията между Германия и някои държави, образувани на територията на бившата СФРЮ, които не са държави — членки на ЕС.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
Република Естония	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Република Естония и Кралство Нидерландия	27.10.1992 г.	1.9.1993 г.
	FR	Договор между правителството на Република Естония и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	14.5.1992 г.	25.9.1995 г.
	LV	Договор между правителството на Република Естония и правителството на Република Латвия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	7.2.1996 г.	23.5.1996 г.
	LT	Договор между правителството на Република Естония и правителството на Република Литва за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	7.9.1995 г.	20.6.1996 г.
	DE	Договор между Република Естония и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.11.1992 г.	12.1.1997 г.
	ES	Договор между Република Естония и Кралство Испания за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	11.11.1997 г.	1.7.1998 г.
	EL	Договор между правителството на Република Естония и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	17.4.1997 г.	1.8.1998 г. (EL) 7.8.1998 г. (EE)
	BLEU	Договор между Република Естония, от една страна, и Белгийско-Люксембургския икономически съюз, от друга страна, за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	24.1.1996 г.	23.9.1999 г.
Република Гърция	DE	Договор между Кралство Гърция и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	27.3.1961 г.	15.7.1963 г.
	HU	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Унгарската народна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	26.5.1989 г.	1.2.1992 г.
	CZ	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Чешката и Словашката федеративна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	3.6.1991 г.	30.12.1992 г. (CZ) 31.12.1992 г. (EL)
	SK	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Чешката и Словашката федеративна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	3.6.1991 г.	31.12.1992 г.
	CY	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Република Кипър за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	30.3.1992 г.	26.2.1993 г.
	BG	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Република България за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.3.1993 г.	29.4.1995 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	LT	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Република Литва за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	19.7.1996 г.	10.7.1997 г.
	LV	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Република Латвия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	20.7.1995 г.	8.2.1998 г. (EL) 9.2.1998 г. (LV)
	RO	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	23.5.1997 г.	11.6.1998 г. (RO) 12.6.1998 г. (EL)
	EE	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Република Естония за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	17.4.1997	1.8.1998 г. (EL) 7.8.1998 г. (EE)
	HR	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	18.10.1996 г.	20.10.1998 г. (EL) 21.10.1998 г. (HR)
	SI	Договор между правителството на Република Гърция и правителството на Република Словения за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	29.5.1997 г.	10.2.2000 г.
Кралство Испания	CZ	Договор за защита и взаимно насърчаване на инвестициите между Кралство Испания и Чешката и Словашката федеративна република (*)	12.12.1990 г.	28.11.1991 г.
	SK	Договор за взаимна защита и насърчаване на инвестициите между Кралство Испания и Чешката и Словашката федеративна република	12.12.1990 г.	28.11.1991 г.
	HU	Договор между Кралство Испания и Република Унгария за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	9.11.1989 г.	1.8.1992 г.
	RO	Договор между Испания и Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	25.1.1995 г.	7.12.1995 г.
	LT	Договор за взаимно насърчаване и защита на инвестициите между Кралство Испания и Република Литва	6.7.1994 г.	22.12.1995 г.
	LV	Договор за взаимно насърчаване и защита на инвестициите между правителството на Кралство Испания и Република Латвия	26.10.1995 г.	14.3.1997 г.
	BG	Договор между Кралство Испания и Република България за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.9.1995 г.	22.4.1998 г.

(*) За по-голяма яснота се пояснява, че когато Социалистическа република Чехословакия или Чешката и Словашката федеративна република е посочена като страна по Двустранен инвестиционен договор, включен в настоящото приложение, посочването на Социалистическа република Чехословакия или на Чешката и Словашката федеративна република трябва да се разбира като посочване на Чешката република и/или Словашката република, в зависимост от случая.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	EE	Договор между Кралство Испания и Република Естония за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	11.11.1997 г.	1.7.1998 г.
	HR	Договор между Кралство Испания и Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	21.7.1997 г.	17.9.1998 г.
	SI	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Кралство Испания и Република Словения	15.7.1998 г.	3.4.2000 г.
Френската република	MT	Договор между правителството на Френската република и правителството на Република Малта за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	11.8.1976 г.	1.1.1978 г.
	HU	Договор между правителството на Френската република и правителството на Народна република Унгария за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	6.11.1986 г.	30.9.1987
	BG	Договор между правителството на Френската република и правителството на Народна република България за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.4.1989 г.	1.5.1990 г.
	CZ	Договор между Френската република и Чешката и Словашката федеративна република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	13.9.1990 г.	27.9.1991 г.
	SK	Договор между Френската република и Чешката и Словашката федеративна република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	13.9.1990 г.	27.9.1991 г.
	LV	Договор между правителството на Френската република и правителството на Република Латвия за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	15.5.1992 г.	1.10.1994 г.
	LT	Договор между правителството на Френската република и правителството на Република Литва за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	23.4.1992 г.	27.3.1995 г.
	EE	Договор между правителството на Френската република и правителството на Република Естония за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	14.5.1992 г.	25.9.1995 г.
	RO	Договор между правителството на Френската република и правителството на Румъния за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	21.3.1995 г.	20.6.1996 г.
	HR	Договор между правителството на Френската република и правителството на Република Хърватия за взаимно насърчаване и защита на инвестициите ⁽⁵⁾	3.6.1996 г.	5.3.1998 г.

⁽⁵⁾ За по-голяма яснота се пояснява, че официалното прекратяване с настоящото споразумение на Двустранния инвестиционен договор между Франция и Хърватия не може да се тълкува в смисъл, че може да се възобнови действието на Двустранния инвестиционен договор между Франция и бившата Социалистическа федеративна република Югославия (СФРЮ) в отношенията между Франция и Хърватия.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	SI	Договор между правителството на Френската република и правителството на Република Словения за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	11.2.1998 г.	5.8.2000 г.
Република Хърватия	RO	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	8.6.1994 г.	9.9.1995 г.
	SK	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Словашката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.2.1996 г.	5.2.1997 г. (SK) 6.2.1997 г. (HR)
	CZ	Договор между Република Хърватия и Чешката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	5.3.1996 г.	15.5.1997 г.
	PT	Договор между Република Хърватия и Португалската република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.5.1995 г.	24.10.1997 г.
	BG	Договор между правителството на Република Хърватско и правителството на Република България за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	25.6.1996 г.	20.2.1998 г.
	FR	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите ⁽⁶⁾	3.6.1996 г.	5.3.1998 г.
	ES	Договор между Република Хърватия и Кралство Испания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	21.7.1997 г.	17.9.1998 г.
	EL	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	18.10.1996 г.	20.10.1998 г. (EL) 21.10.1998 г. (HR)
	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Република Хърватия и Кралство Нидерландия	28.4.1998 г.	1.6.1999 г.
	DE	Договор между Република Хърватия и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите ⁽⁷⁾	21.3.1997 г.	28.9.2000 г.
	DK	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Кралство Дания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	5.7.2000 г.	12.1.2002 г.

⁽⁶⁾ За по-голяма яснота се пояснява, че официалното прекратяване с настоящото споразумение на Двустранния инвестиционен договор между Франция и Хърватия не може да се тълкува в смисъл, че може да се възобнови действието на Двустранния инвестиционен договор между Франция и бившата Социалистическа федеративна република Югославия (СФРЮ) в отношенията между Франция и Хърватия.

⁽⁷⁾ За по-голяма яснота се пояснява, че официалното прекратяване с настоящото споразумение на Двустранния инвестиционен договор между Германия и Хърватия не може да се тълкува в смисъл, че в отношенията между Германия и Хърватия може да се възобнови действието на Двустранния инвестиционен договор между Германия и бившата Социалистическа федеративна република Югославия (СФРЮ). Това не засяга прилагането на Двустранния инвестиционен договор между Германия и бившата СФРЮ в отношенията между Германия и някои държави, образувани на територията на бившата СФРЮ, които не са държави — членки на ЕС.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	HU	Договор между Република Хърватия и Република Унгария за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	15.5.1996 г.	1.3.2002 г.
	MT	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Малта за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	11.7.2001 г.	10.5.2002 г.
	BLEU	Договор между Република Хърватия и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	31.10.2001 г.	28.12.2003 г.
	SI	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Република Словения за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.12.1997 г.	8.7.2004 г.
	LV	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Република Латвия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	4.4.2002 г.	25.5.2005 г.
	LT	Договор между правителството на Република Хърватия и правителството на Република Литва за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	15.4.2008 г.	30.1.2009 г.
Република Кипър	BG	Договор между правителството на Република Кипър и правителството на Народна република България относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите	12.11.1987 г.	18.5.1988 г.
	HU	Договор между правителството на Република Кипър и правителството на Унгарската народна република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	24.5.1989 г.	25.5.1990 г.
	EL	Договор между правителството на Република Кипър и правителството на Република Гърция за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	30.3.1992 г.	26.2.1993 г.
	RO	Договор между правителството на Република Кипър и правителството на Румъния за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	26.7.1991 г.	10.7.1993 г.
	BLEU	Договор между Република Кипър и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за взаимно насърчаване и защита на инвестициите и размяна на писма	26.2.1991 г.	5.6.1999 г.
	CZ	Договор между Република Кипър и Чешката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	15.6.2001 г.	25.9.2002 г.
	MT	Договор между правителството на Република Кипър и правителството на Малта за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	9.9.1992 г.	30.11.2003 г.
Република Латвия	FR	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	15.5.1992 г.	1.10.1994 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	DK	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Кралство Дания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	30.3.1992 г.	18.11.1994 г.
	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Република Латвия и Кралство Нидерландия	14.3.1994 г.	1.4.1995 г.
	EE	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Република Естония за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	7.2.1996 г.	23.5.1996 г.
	DE	Договор между Република Латвия и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	20.4.1993 г.	9.6.1996 г.
	LT	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Република Литва за насърчаване и защита на инвестициите	7.2.1996 г.	23.7.1996 г.
	ES	Договор за взаимно насърчаване и защита на инвестициите между Република Латвия и Кралство Испания	26.10.1995 г.	14.3.1997 г.
	PT	Договор между Република Латвия и Португалската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	27.9.1995 г.	17.7.1997 г.
	EL	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	20.7.1995 г.	8.2.1998 г. (EL) 9.2.1998 г. (LV)
	SK	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Словашката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	9.4.1998 г.	30.10.1998 г.
	BLEU	Договор между Република Латвия и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	27.3.1996 г.	4.4.1999 г.
	HU	Договор между Република Латвия и Република Унгария за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.6.1999 г.	25.8.2000 г.
	RO	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	27.11.2001 г.	22.8.2002 г.
	BG	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Република България за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	4.12.2003 г.	23.7.2004 г.
	HR	Договор между правителството на Република Латвия и правителството на Република Хърватия за насърчаване и защита на инвестициите	4.4.2002 г.	25.5.2005 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
Република Литва	DK	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Кралство Дания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	30.3.1992 г.	8.1.1993 г.
	PL	Договор между Република Литва и Република Полша за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	28.9.1992 г.	6.8.1993 г.
	RO	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	8.3.1994 г.	15.12.1994 г.
	FR	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	23.4.1992 г.	27.3.1995 г.
	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между правителството на Република Литва и правителството на Кралство Нидерландия	26.1.1994 г.	1.4.1995 г.
	CZ	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Чешката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	27.10.1994 г.	12.7.1995 г.
	ES	Договор за взаимно насърчаване и защита на инвестициите между Република Литва и Кралство Испания	6.7.1994 г.	22.12.1995 г.
	EE	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Република Естония за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	7.9.1995 г.	20.6.1996 г.
	LV	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Република Латвия за насърчаване и защита на инвестициите	7.2.1996 г.	23.7.1996 г.
	DE	Договор между Република Литва и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	28.2.1992 г.	27.6.1997 г.
	EL	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	19.7.1996 г.	10.7.1997 г.
	BLEU	Договор между Република Литва и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	15.10.1997 г.	6.9.1999 г.
	SI	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Република Словения за насърчаване и защита на инвестициите	13.10.1998 г.	15.5.2002 г.
	HU	Договор между Република Литва и Република Унгария за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	25.5.1999 г.	20.5.2003 г.
PT	Договор между Република Литва и Португалската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	27.5.1998 г.	14.8.2003 г.	

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	BG	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Република България за насърчаване и защита на инвестициите	21.11.2005 г.	25.4.2006 г.
	HR	Договор между правителството на Република Литва и правителството на Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	15.4.2008 г.	30.1.2009 г.
Белгийско-Люксембургски икономически съюз	HU	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Унгарската народна република за насърчаването и взаимната защита на инвестициите	14.5.1986 г.	23.9.1988 г.
	BG	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Народна република България относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите	25.10.1988 г.	29.5.1991 г.
	PL	Договор между правителството на Кралство Белгия и правителството на Великото херцогство Люксембург, от една страна, и правителството на Полската народна република, от друга страна, за насърчаването и взаимната защита на инвестициите	19.5.1987 г.	2.8.1991 г.
	CZ	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Социалистическа република Чехословакия за взаимното насърчаване и защита на инвестициите	24.4.1989 г.	13.2.1992 г.
	SK	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Социалистическа република Чехословакия за взаимното насърчаване и защита на инвестициите	24.4.1989 г.	13.2.1992 г.
	MT	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Малта за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.3.1987 г.	15.6.1993 г.
	LV	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Латвия за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	27.3.1996 г.	4.4.1999 г.
	CY	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Кипър за взаимно насърчаване и защита на инвестициите и размяна на писма	26.2.1991 г.	5.6.1999 г.
	LT	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Литва за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	15.10.1997 г.	6.9.1999 г.
	EE	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз, от една страна, и Република Естония, от друга страна, за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	24.1.1996 г.	23.9.1999 г.
RO	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и правителството на Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	4.3.1996 г.	9.3.2001 г.	

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	SI	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и правителството на Република Словения за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	1.2.1999 г.	14.1.2002 г.
	HR	Договор между Белгийско-Люксембургския икономически съюз и Република Хърватия за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	31.10.2001 г.	28.12.2003 г.
Република Унгария	FR	Договор между правителството на Народна република Унгария и правителството на Френската република и за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	6.11.1986 г.	30.9.1987
	DE	Договор между Унгарската народна република и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	30.4.1986 г.	7.11.1987 г.
	NL	Договор между Унгарската народна република и Кралство Нидерландия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	2.9.1987 г.	1.6.1988 г.
	BLEU	Договор между Унгарската народна република и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за насърчаването и взаимната защита на инвестициите	14.5.1986 г.	23.9.1988 г.
	DK	Договор между правителството на Унгарската народна република и правителството на Кралство Дания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	2.5.1988 г.	1.10.1988 г.
	CY	Договор между правителството на Унгарската народна република и правителството на Република Кипър за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	24.5.1989 г.	25.5.1990 г.
	EL	Договор между правителството на Унгарската народна република и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	26.5.1989 г.	1.2.1992 г.
	ES	Договор между Република Унгария и Кралство Испания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	9.11.1989 г.	1.8.1992 г.
	CZ	Договор между Република Унгария и Чешката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	14.1.1993 г.	25.5.1995 г.
	PL	Договор между Република Унгария и Република Полша за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	23.9.1992 г.	16.6.1995 г.
	BG	Договор между Република Унгария и Република България за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	8.6.1994 г.	7.9.1995 г.
RO	Договор между Република Унгария и Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	16.9.1993 г.	6.5.1996 г.	

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	SK	Договор между Република Унгария и Словашката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	15.1.1993 г.	19.7.1996 г.
	PT	Договор между правителството на Република Унгария и правителството на Португалската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	28.2.1992 г.	8.10.1997 г.
	SI	Договор за взаимна защита и насърчаване на инвестициите между Република Унгария и Република Словения	15.10.1996 г.	9.6.2000 г.
	LV	Договор между Република Унгария и Република Латвия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.6.1999 г.	25.8.2000 г.
	HR	Договор между Република Унгария и Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	15.5.1996 г.	1.3.2002 г.
	LT	Договор между Република Унгария и Република Литва за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	25.5.1999 г.	20.5.2003 г.
Република Малта	DE	Договор между Малта и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	17.9.1974 г.	14.12.1975 г.
	FR	Договор между правителството на Република Малта и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	11.8.1976 г.	1.1.1978 г.
	BG	Договор между правителството на Република Малта и правителството на Народна република България за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	12.6.1984 г.	7.2.1985 г.
	NL	Договор между правителството на Малта и правителството на Кралство Нидерландия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.9.1984 г.	1.7.1985 г.
	BLEU	Договор между Република Малта и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.3.1987 г.	15.6.1993 г.
	SK	Договор между правителството на Малта и правителството на Словашката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	7.9.1999 г.	29.5.2000 г.
	SI	Договор между правителството на Малта и правителството на Република Словения за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	15.3.2001 г.	6.11.2001 г.
	HR	Договор между правителството на Малта и правителството на Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	11.7.2001 г.	10.5.2002 г.
	CY	Договор между правителството на Малта и правителството на Република Кипър за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	9.9.2002 г.	30.11.2003 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
Кралство Нидерландия	MT	Договор между правителството на Кралство Нидерландия и правителството на Малта за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.9.1984 г.	1.7.1985 г.
	HU	Договор между Кралство Нидерландия и Унгарската народна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	2.9.1987 г.	1.6.1988 г.
	CZ	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Кралство Нидерландия и Чешката и Словашката федеративна република	29.4.1991 г.	1.10.1992 г.
	SK	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Кралство Нидерландия и Чешката и Словашката федеративна република	29.4.1991 г.	1.10.1992 г.
	EE	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Кралство Нидерландия и Република Естония	27.10.1992 г.	1.9.1993 г.
	RO	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между правителството на Кралство Нидерландия и правителството на Румъния	19.4.1994 г.	1.2.1995 г.
	LT	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между правителството на Кралство Нидерландия и правителството на Република Литва	26.1.1994 г.	1.4.1995 г.
	LV	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Кралство Нидерландия и Република Латвия	14.3.1994 г.	1.4.1995 г.
	SI	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между правителството на Кралство Нидерландия и правителството на Република Словения	24.9.1996 г.	1.8.1998 г.
	HR	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Кралство Нидерландия и Република Хърватия	28.4.1998 г.	1.6.1999 г.
BG	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Кралство Нидерландия и Република България	6.10.1999 г.	1.3.2001 г.	
Република Полша	BLEU	Договор между правителството на Полската народна република, от една страна, и правителството на Кралство Белгия и правителството на Великото херцогство Люксембург, от друга страна, за насърчаването и взаимната защита на инвестициите	19.5.1987 г.	2.8.1991 г.
	LT	Договор между Република Полша и Република Литва за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	28.9.1992 г.	6.8.1993 г.
	BG	Договор между правителството на Република Полша и правителството на Република България за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	11.4.1994 г.	9.3.1995 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	HU	Договор между Република Полша и Република Унгария за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	23.9.1992 г.	16.6.1995 г.
	SK	Договор между Република Полша и Словашката република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	18.8.1994 г.	14.3.1996 г.
	SI	Договор между Република Полша и Република Словения за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	28.6.1996 г.	31.3.2000 г.
Португалската република	DE	Договор между Португалската република и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	16.9.1980 г.	23.4.1982 г.
	CZ	Договор между правителството на Португалската република и правителството на Чешката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.11.1993 г.	3.8.1994 г.
	RO	Договор между правителството на Португалската република и правителството на Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	17.11.1993 г.	17.11.1994 г.
	LV	Договор между Португалската република и Република Латвия за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	27.9.1995 г.	17.7.1997 г.
	HU	Договор между правителството на Португалската република и правителството на Република Унгария за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	28.2.1992 г.	8.10.1997 г.
	HR	Договор между Португалската република и Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.5.1995 г.	24.10.1997 г.
	SK	Договор между Португалската република и Словашката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.7.1995 г.	15.5.1999 г.
	SI	Договор между Португалската република и Република Словения за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	14.5.1997 г.	4.5.2000 г.
	BG	Спогодба между правителството на Република Португалия и правителството на Република България за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	27.5.1993 г.	20.11.2000 г.
	LT	Договор между Португалската република и Република Литва за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	27.5.1998 г.	14.8.2003 г.
Румъния	CY	Договор между правителството на Румъния и правителството на Република Кипър за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	26.7.1991 г.	10.7.1993 г.
	CZ	Договор между правителството на Република Румъния и правителството на Чешката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	8.11.1993 г.	28.7.1994 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	PT	Договор между правителството на Румъния и правителството на Португалската република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	17.11.1993 г.	17.11.1994 г.
	LT	Договор между правителството на Румъния и правителството на Република Литва за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	8.3.1994 г.	15.12.1994 г.
	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между правителството на Румъния и правителството на Кралство Нидерландия	19.4.1994 г.	1.2.1995 г.
	BG	Договор между правителството на Румъния и правителството на Република България за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	1.6.1994 г.	23.5.1995 г.
	HR	Договор между правителството на Румъния и правителството на Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	8.6.1994 г.	9.9.1995 г.
	ES	Договор между Румъния и Испания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	25.1.1995 г.	7.12.1995 г.
	SK	Договор между правителството на Румъния и правителството на Словашката република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	3.3.1994 г.	7.3.1996 г.
	HU	Договор между Румъния и Република Унгария за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	16.9.1993 г.	6.5.1996 г.
	FR	Договор между правителството на Румъния и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	21.3.1995 г.	20.6.1996 г.
	SI	Договор между правителството на Румъния и правителството на Република Словения за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	24.1.1996 г.	24.11.1996 г.
	EL	Договор между правителството на Румъния и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	23.5.1997 г.	11.6.1998 г. (RO) 12.6.1998 г. (EL)
	DE	Договор между Румъния и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	25.6.1996 г.	12.12.1998 г.
	BLEU	Договор между правителството на Румъния и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	4.3.1996 г.	9.3.2001 г.
	LV	Договор между правителството на Румъния и правителството на Република Латвия за насърчаване и защита на инвестициите	27.11.2001 г.	22.8.2002 г.
Република Словения	SK	Договор за взаимна защита и насърчаване на инвестициите между Република Словения и Словашката република	28.7.1993 г.	28.3.1996 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	RO	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Румъния за насърчаване взаимна защита на инвестициите	24.1.1996 г.	24.11.1996 г.
	DE	Договор между Република Словения и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	28.10.1993 г.	18.7.1998 г.
	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между правителството на Република Словения и правителството на Кралство Нидерландия	24.9.1996 г.	1.8.1998 г.
	EL	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Република Гърция за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	29.5.1997 г.	10.2.2000 г.
	PL	Договор между Република Словения и Република Полша за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	28.6.1996 г.	31.3.2000 г.
	ES	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Република Словения и Кралство Испания	15.7.1998 г.	3.4.2000 г.
	PT	Договор между Република Словения и Португалската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	14.5.1997 г.	4.5.2000 г.
	HU	Договор за взаимна защита и насърчаване на инвестициите между Република Словения и Република Унгария	15.10.1996 г.	9.6.2000 г.
	FR	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	11.02.1998 г.	5.8.2000 г.
	BG	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Република България за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	30.6.1998 г.	26.11.2000 г.
	MT	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Малта за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	15.3.2001 г.	6.11.2001 г.
	BLEU	Договор между правителството на Република Словения и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	1.2.1999 г.	14.1.2002 г.
	DK	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Кралство Дания за насърчаване взаимна защита на инвестициите	11.5.1999 г.	30.3.2002 г.
	LT	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Република Литва за насърчаване и защита на инвестициите	13.10.1998 г.	15.5.2002 г.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	HR	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.12.1997 г.	8.7.2004 г.
Словашката република	FR	Договор между Чешката и Словашката федеративна република и Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	13.9.1990 г.	27.9.1991 г.
	ES	Договор за взаимна защита и насърчаване на инвестициите между Чешката и Словашката федеративна република и Кралство Испания	12.12.1990 г.	28.11.1991 г.
	BLEU	Договор между Социалистическа република Чехословакия и Белгийско-Люксембургския икономически съюз за взаимното насърчаване и защита на инвестициите	24.4.1989 г.	13.2.1992 г.
	DE	Договор между Чешката и Словашката федеративна република и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	2.10.1990 г.	2.8.1992 г.
	DK	Договор между Чешката и Словашката федеративна република и Кралство Дания за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	6.3.1991 г.	19.9.1992 г. (правоприемство 1.1. 1993 г.)
	NL	Договор за насърчаване и взаимна защита на инвестициите между Чешката и Словашката федеративна република и Кралство Нидерландия	29.4.1991 г.	1.10.1992 г.
	EL	Договор между правителството на Чешката и Словашката федеративна република и правителството на Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	3.6.1991 г.	31.12.1992 г.
	BG	Договор между правителството на Словашката република и правителството на Република България за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	21.7.1994 г.	9.3.1995 г.
	RO	Договор между правителството на Словашката република и правителството на Румъния за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	3.3.1994 г.	7.3.1996 г.
	PL	Договор между Словашката република и Република Полша за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	18.8.1994 г.	14.3.1996 г.
	SI	Договор за взаимна защита и насърчаване на инвестициите между Словашката република и Република Словения	28.7.1993 г.	28.3.1996 г.
HU	Договор между Словашката република и Република Унгария за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	15.1.1993 г.	19.7.1996 г.	

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила
	HR	Договор между правителството на Словашката република и правителството на Република Хърватия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	12.2.1996 г.	5.2.1997 г. (SK) 6.2.1997 г. (HR)
	LV	Договор между правителството на Словашката република и правителството на Република Латвия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	9.4.1998 г.	30.10.1998 г.
	PT	Договор между Словашката република и Португалската република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.7.1995 г.	15.5.1999 г.
	MT	Договор между правителството на Словашката република и правителството на Малта за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	7.9.1999 г.	29.5.2000 г.

СПИСЪК НА ДВУСТРАННИТЕ ИНВЕСТИЦИОННИ ДОГОВОРИ, КОИТО ВЕЧЕ СА БИЛИ ПРЕКРАТЕНИ И ПО ОТНОШЕНИЕ НА КОИТО МОЖЕ ДА Е В СИЛА КЛАУЗА ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЗАЩИТАТА

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила	Дата на прекратяване
Република България	IT	Договор между Народна република България и Италианската република относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.12.1988 г.	27.12.1990 г.	1.9.2008 г.
Федерална република Германия	PL	Договор между Федерална република Германия и Полската народна република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.11.1989 г.	24.2.1991 г.	18.10.2019 г.
Република Гърция	PL	Договор между Република Гърция и Република Полша за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	14.10.1992 г.	20.2.1995 г.	7.11.2019 г.
Кралство Испания	PL	Договор между Кралство Испания и Република Полша за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	30.7.1992 г.	1.5.1993 г.	16.10.2019 г.
Френската република	PL	Договор между правителството на Френската република и правителството на Полската народна република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	14.2.1989 г.	10.2.1990 г.	19.7.2019 г.
Република Хърватия	PL	Договор между Република Хърватия и Република Полша за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	21.2.1995 г.	4.10.1995 г.	18.10.2019 г.
Италианската република	MT	Договор между правителството на Италианската република и правителството на Малта за икономическо сътрудничество и защита на инвестициите (2)	28.7.1967 г.	15.10.1973 г.	1.3.2008 г.
	BG	Договор между Италианската република и Народна република България относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите	5.12.1988 г.	27.12.1990 г.	1.9.2008 г.
	SI	Договор между правителството на Италианската република и правителството на Република Словения за насърчаване и защита на инвестициите	8.3.2000 г.	11.8.2003 г.	1.9.2008 г.
Република Кипър	PL	Договор между Република Кипър и Република Полша за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	4.6.1992 г.	6.7.1993 г.	17.1.2019 г.
Република Малта	IT	Договор между правителството на Малта и правителството на Италианската република за икономическо сътрудничество и защита на инвестициите (3)	28.7.1967 г.	15.10.1973 г.	1.3.2008 г.

(1) За да се избегнат съмнения се пояснява, че всеки един от изброените в настоящото приложение Двустранни инвестиционни договори обхваща, в зависимост от случая, всяко изменение, протокол, приложение или размяна на писма към него.

(2) Този договор бе прекратен, считано от 1.3.2008 г. в съответствие с предвидените в него условия и не съдържа Клауза за удължаване на защитата. Той е включен в настоящото приложение само за по-голяма яснота.

(3) Този договор бе прекратен, считано от 1.3.2008 г., в съответствие с предвидените в него условия и не съдържа Клауза за удължаване на защитата. Той е включен в настоящото приложение само за по-голяма яснота.

Държава членка	Страна(и)	Заглавие на договора	Дата на подписване	Дата на влизане в сила	Дата на прекратяване
Кралство Нидерландия	PL	Договор между Кралство Нидерландия и Република Полша за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	7.9.1992 г.	1.2.1994 г.	2.2.2019 г.
Република Полша	FR	Договор между правителството на Полската народна република и правителството на Френската република за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	14.2.1989 г.	10.2.1990 г.	19.7.2019 г.
	DE	Договор между правителството на Полската народна република и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	10.11.1989 г.	24.2.1991 г.	18.10.2019 г.
	ES	Договор между Република Полша и Кралство Испания за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	30.7.1992 г.	1.5.1993 г.	16.10.2019 г.
	CY	Договор между Република Полша и Република Кипър за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	4.6.1992 г.	6.7.1993 г.	17.1.2019 г.
	NL	Договор между Република Полша и Кралство Нидерландия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	7.9.1992 г.	1.2.1994 г.	2.2.2019 г.
	PT	Договор между правителството на Република Полша и правителството на Португалската република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	11.3.1993 г.	3.8.1994 г.	3.8.2019 г.
	EL	Договор между Република Полша и Република Гърция за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	14.10.1992 г.	20.2.1995 г.	7.11.2019 г.
	HR	Договор между Република Полша и Република Хърватия за взаимно насърчаване и защита на инвестициите	21.2.1995 г.	4.10.1995 г.	18.10.2019 г.
Португалската република	PL	Договор между правителството на Португалската република и правителството на Полската Република за насърчаване и взаимна защита на инвестициите	11.3.1993 г.	3.8.1994 г.	3.8.2019 г.
Република Словения	IT	Договор между правителството на Република Словения и правителството на Италианската република за насърчаване и защита на инвестициите	8.3.2000 г.	11.8.2003 г.	1.9.2008 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ИЗЯВЛЕНИЕ, ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 7

Във връзка с горепосоченото дело [име на приемащата инвестицията държава членка], в която е установен ишецът, и [име на държавата членка — ответник] с настоящото уведомяват Арбитражния съд, че страните по Договорите на ЕС и двустранните инвестиционни договори в рамките на ЕС споделят следното общо разбиране, изразено в член 4, параграф 1 от Споразумението за прекратяване на Двустранните инвестиционни договори между държавите — членки на Европейския съюз, а именно:

„Договарящите страни потвърждават, че Клаузите за арбитраж са в противоречие с Договорите на ЕС и следователно са неприложими. В резултат на тази несъвместимост на Клаузите за арбитраж с Договорите на ЕС, от датата, на която последната от страните по Двустранен инвестиционен договор е станала държава — членка на Европейския съюз, Клаузата за арбитраж в този Двустранен инвестиционен договор не може да бъде правно основание за Арбитражно производство.“

По отношение на термините, изписани с главна буква, моля, направете справка с определенията, установени в член 1 от Споразумението за прекратяване на Двустранните инвестиционни договори между държавите — членки на Европейския съюз.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

**ПРИМЕРНА ТАБЛИЦА НА ВЪЗНАГРАЖДЕНИЕТО НА ПОСРЕДНИКА СЪГЛАСНО ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 8,
ПОСЛЕДНО ИЗРЕЧЕНИЕ**

Започване на структуриран диалог, предварителен вътрешен анализ и искане до инвеститора и приемащата инвестицията държава членка да представят писмени становища в срок от 2 месеца от назначаването на посредника	1 000 EUR
Организиране на преговори за уреждане на спора и подкрепа на страните с оглед на постигане на споразумение за доброволно уреждане на спора	1 000 EUR
Изготвяне на проект на споразумение за доброволно уреждане на спора	1 000 EUR
(Ако не е прието споразумение за доброволното уреждане на спора) организиране на по-нататъшни преговори въз основа на промените, поискани от страните, с цел намиране на взаимноприемливо решение на спора	1 000 EUR
(Ако все още не е намерено решение) предложение за доброволно уреждане на спора	1 000 EUR

ISSN 1977-0618 (електронно издание)

ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG